綜合新聞

獅子週六往征卡城 五年首次進入複賽

（本報體記特訊）：橄欖球聯賽昨週末經已煞科，在東方組，加京隊第壹；多城隊第二，坎問隊第三，在西方，首席之沙省隊在昨週末之一場比賽，以廿七比廿伍擊敗點間頓隊，使幸運之獅子隊在伍年來首次進入複賽，而與獅子隊同是伍勝十負之點間頓，却名列第四，卡城牛仔隊第二。

目前東西方分組複賽已定本週末舉行，東方多城隊會戰坎問頓，這場「殊死戰」預料多城隊可勝，因爲多城隊實力比坎問頓强，且認爲是東方組之「黑馬」。

在西方，本來入圍已無望之獅子隊，得沙省隊之助，擊敗點間頓，晉入複賽，定本週末陸前往卡城，會戰牛仔隊，據獅子隊訓練營傳出消息，獅子隊各將健康良好，對這場「殊死戰」之勝利，抱很大信心，又據總教練稻架說，若然天時與場地好的話，獲勝的機會很高，查複賽之三場比賽，卡城隊之勝，但每一次獅子隊佔先，到最後敗仗，又柏架接任總教練之賽場比賽，獅子隊曾一度以十七比一佔先，最後以十七比廿二敗陣，本週是雙方第四次會戰。

人造糖精導致癌症 五至十年始被發現

也是無色無臭的結晶體或粉狀，具有砂糖四百七十五至五百倍的甜量，是一般商品中最廣泛使用的一種，但吃在口中，甜裏帶苦。

西固美是一九四四年大戰末期美國杜邦公司所生產，近二十幾年來，已取代沙卡林的地位，成爲全世界消耗量最多的一種糖精，它也是無色無臭的結晶，具三十至七十倍的砂糖甜量，甜味接近砂糖，不會甜中帶苦，一直被視爲最宜吃的一種糖精。

至於藥用糖精，最常見的是使用在糖尿病患者和減肥者的身上。其原因是糖精代糖，利於喜歡吃糖而不能吃糖的糖尿病患者，怕胖的人，因糖精不含熱量，肥胖的人吃了糖精製品，體重並不會像吃糖那樣增加，因此很合上述兩類人的「口味」。

在美國，每年消耗糖精量相當於八十萬噸砂糖，而日本則介於五十至九十萬噸之間，因此，日本人吃糖精的量可稱得上世界之冠，他們不僅製糖精，而且大量出口。

這兩個國家糖精使用的範圍，已從飲料，食品一業打入廚房，在日本且成爲興味精一樣爲大部份人所必需的東西，他們甚至在宣傳廣告上誇張使用的好處。（續完）

西方及日本工商界 憂慮中蘇談判修好

（特訊）：紐約時報經濟專欄，發表共黨問題專家史瓦茲的專文稱，去月中共宣佈願與蘇聯舉行談判後，已引西方國家及日本工商界的憂慮，恐中蘇共修好後，影响埠在西方與日本對中共數拾億元生意。

過去十年來，中共對西方與日本的貿易急劇增加，主要是由于中蘇關係惡化的結果。故若中蘇關係轉好，可能使中共又轉以蘇聯爲貿易對象。

據共黨國家消息稱，高士堅于九月與周恩來在北平會談時，即建議改善蘇國關係後擴展貿易，可能恢復對中共經濟援助。

日本對這一新發展特別注意，去年日本對中共輸出三億二千五百萬美元，其他英國，西德，加拿大，意大利與澳洲等國的對中共貿易，亦年達壹億元以上。

中共于一九六九年與蘇聯仍維持友好關係時，兩國的貿易年達廿億元，當時蘇聯輸往中共的貨品達九億五千四百六拾萬美元，中共輸往蘇聯的貨品達拾壹億元，兩國關係惡化後，中共轉以西方國家爲貿易對象，與蘇聯的貿易大減。

點城中華會館紀念 中山誕辰放映電影

（點間頓訊）：本埠中華會館，以十一月十二日，爲孫中山先生，百零四週年，誕辰紀念，特會館由敬仰先烈當年歷盡艱辛，締造共和，建立民國偉大功勳，特提前於本月九日，假座都琳戲院，隆重舉行紀念慶典，同日下午一時與七時，放影七彩電影，一實蝶記一，與「滄海遺珠」，兩部名片助慶，藉娛僑衆，請區屬埠各外僑胞，預早臨場同申紀慶云。

外籍人士三十二名 被扣大陸下落不明

（港訊）：目前在中國大陸，尚有十二個英國人，二個日本人，五個美國人，兩個比利士人和一個意大人被捕，或下落不明。

十二個英國人中有幾個也是新聞工作人員，另數名則是商人。

據最近英國「觀察報」所發表的名單，這十個仍被扣在大陸，英國人如下：

（一）諾曼 巴里曼，六十六歲，接受英國「週末電訊報」的任命，於去年二月在波蘭貨船「河內」號停泊上海時被紅衛兵捉去，昨已釋放抵港。

喬治 瓦特。三十八歲，工程師，已婚，有二子女，在蘭州，間化學工廠裏工作，一九六七年九月廿六日被捕，被控間諜罪，判徒刑三年。

（三）彼得 柯洛區，二十九歲，是藍烟囱輪船公司貨船「德莫克洛斯」號的一副，於去年四月二日因「破敗港口條例」被捕，（未完）

重建住宅出業主自賣

位於 1940 Victoria Dr. 三個睡房，全部從新改造，平房屋式有全部土庫，離學校壹個部落，電話 255-6063 洽商。

雜貨店請青年男工一名

要有經驗，每星期做四十點，工資七十元，如有意者請來面談。
4530 - Kingsway S. Burnaby

宜聘中西厨企枱各一

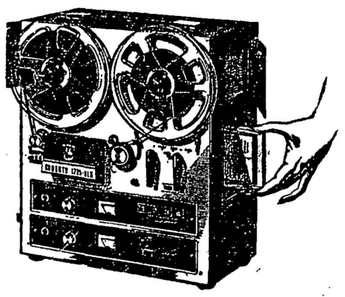
工薪從優，請與周超常函商。
Pagoda Inn, Box 620 Vanderhoof, B. C.

西醫陳啓鋅 開業啓事

茲定於十一月一日，在細街五三五號，正式開業。電話：六八五·四〇一七 住宅：七三一·九六七六

張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848
△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八〇九八四八
住宅三六七〇八四八

LUCK SOUND
839 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：三九一·四五六三
香港樂聲錄音唱片公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉



雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本年十壹月九日乃達權支部五十一週年紀念慶典，本黨爲歡迎新進黨員起見，特提前於十一月八日晚八時大放洪門，招賢納士，各界男女僑胞，凡有志參加本黨者，請須早約同介紹人到本黨部秘書處報名爲盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雲支部 主委陳文彬
秘書黃滔
公元壹九六九年十一月三日

華新書局
高雅 華新書局

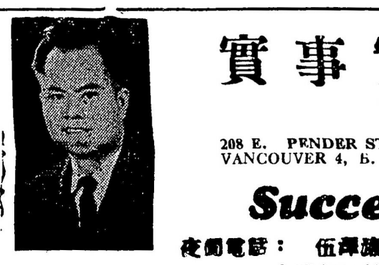
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四九
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鏡鏡的小湖 戴娜著壹元式毫
安德·法國克日記 擁書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
臺門恩仇式元六海角鷄魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俠人著
男女偷情的秘密親齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖鏡遊扶桑元慰滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精品圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五元
彩色插畫月刊 張大千 溥心畬 對照本

一劍證江湖 卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍 卅冊 鐵蹄風著 七元
劍魔恩仇 卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡著 叁元壹毫五
鐵騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方斌 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊平岳絲叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗龍潭十二冊鐵蹄蛟樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫 豐色大馬九毫何行
艷陽燕呢好 李凱倫著壹元壹毫
女人的貞潔 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依譯

Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 伍澤秀 黃英 事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU: 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭世聯 HE 4-2219
問詢電話或電話本臨鴻請 賣出字出屋柏文樓家住新有接日每日本號



新舊機業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，祈女，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司櫥所列樣者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㈠磚樓乙座，六舖位六聯房，居角地方，每年入息萬四千元，分式利益以上，詳情問伍澤森
㈡街角商業樓門前乘餘另有四間聯房水暖氣自理月收租五百七十五，先交式萬。鍾天賜
㈢街角小雜貨店，每日生意約百元，前舖後居，三千五百元開價，另点餘，有長批。伍澤森
㈣一萬四千五百元可買到堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜
㈤入息樓上層兩組聯房四廳房七庫合法三廳房日租三百餘，價二萬八千九，先交一萬三千。鍾天賜
㈥堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治街夾奶吹，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森
㈦近相架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色 僅一萬六千九百元，十分抵買。鍾天賜
㈧華埠屋一間另入息樓價由一萬五千八至二萬八千九，唔怕拆，銀期自商量。詳情問鍾天賜
㈨東區九年新屋，一廳三房，十庫全部完成，有廚房間所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森
㈩孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五廳房貨百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜
㈪寫字定夾四孖素白米磚三個睡房靚屋全價一萬九千五，先交七千元，三十二尺柏文樓段。鍾天賜
㈫新屋數間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤森
㈬八大廳房堅固大屋，三副厨所，近奶吹街，適合大家庭，八千現數，餘充銀期與業主。伍澤森
㈭近乃麼街靚石米墻屋，自己住四廳房，新厨房及水厠，樓下賃白二十元，價壹萬九千九。鍾天賜
㈮每日四百元以上雜貨店，冲售大量生菓，位於西區高尚地區，上等設備，開價壹萬四。伍澤森

民華戲院 150 E. HASTINGS ST.
十一月八號（星期六）由十二点半映到十点半
古裝 眞假公主爭駙馬 任劍輝 冰兒
歌唱 吳君麗 龍珠
時裝 威風大少惡千金 賀蘭 胡楓
文藝 夏萍 蘭卿
十一月九號（星期日）由十二點半映到十點半
時裝 發財鑽石寶 鄧碧雲 林鳳 魯班 東
喜劇 李麗珍 胡楓 楊孟宏
七龍八鳳九鴛鴦 何非凡 馬師曾 吳君麗 紅線女

龔貞花信舖
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇勛 736-5026
洪錦堃 255-9669
黃偉新 266-9418
張靈元 325-8981
325-9144

▲大型菓舖一西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，祇收價式萬五，元另点費，發財好機會。
▲十間稻文樓一東區，三年新，可能增開，壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢一㈠北翼繁盛區，全新紅毛泥碼樓，壹號兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㈡同區兩間舖，取價六萬九千五百元，㈢維街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區觀住宅一二年新，七廳房，五十四尺闊，取價九萬三千五百元。
▲東區合法孖屋一自住土庫，兩層出租連傢俬，近交通，市價二萬七千九百元。
▲西區新屋一三睡房，雙厠所，取價三萬四千九百元。

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建車條，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒富批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四·三五八七
夜間電話：式五四·壹式〇三

南洋商業銀行 華僑服務部
辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託·竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

民華
（日夜連環映出六場）
（一）十一月十一號 禮拜式 大日子 （在遠東戲院映）
大機會連睇三齣全部七彩
十式點半 七彩摩天嶺 馮寶寶 李居安
五點半 薛寶燕 葉青
（二）兩點 七點 八彩鴛鴦帕 王保眞 石磊 張冰茜 張錚
（三）三點半 八點半 九彩碧水紅蓮 林翠 石燕 金峯 林靜

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364 公司431-1471
△菓舖連賣業，前舖後居，生意每年超過六萬元，取價三萬九千五百元另点費。
△舖位四十壹街大廳房，土庫有廳房及浴室，取價式萬零九百元，六千四百元現銀即可成交。
△東區商業樓，地下有舖三間，上層有寫字樓一間，地寬七十五尺，取價九萬二千五百元，年淨一萬元以上，只需現數式萬元餘數供與業主。
△新商業樓，位於東區最繁榮地点，地下有舖六間，上層有睡房七間，年淨式萬式千餘元。
△商業磚樓去年新，地下有舖兩間，上層有寫字樓，年淨一萬一千四百元，取價八萬八千九百元。

（承接土木大小工程）